

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	30 (1957)
Heft:	8
Artikel:	2000 Jahre Basel = Il bimillenario di Basilea
Autor:	[s.n.]
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-779741

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

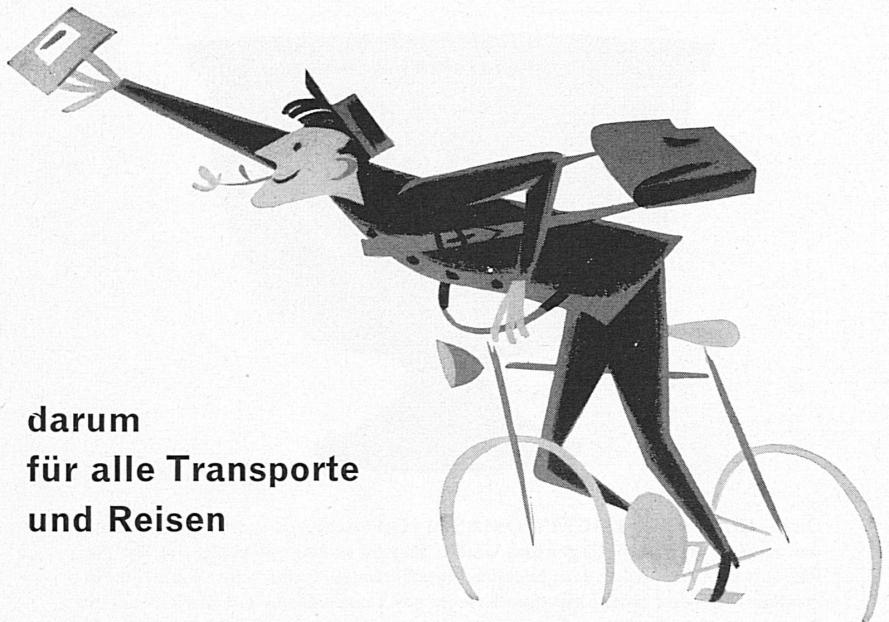
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Immer eine Nasenlänge voraus...



2000 JAHRE BASEL

OFFIZIELLE FEIERN

Festsitzung des Großen Rates,
22. August, 17 Uhr.

Festakt in Augst, 23. August, 10 Uhr,
im Römischen Theater.

Festakt in Basel, 23. August, 16 Uhr,
auf dem Münsterplatz.

Empfang der Ausland-Basler, 24. August,
10.30 Uhr, im Rathaus, Basel.

SZENISCHE DARBIETUNGEN

Festaufführungen der Oper «Julius Cäsar»
von G. F. Haendel;

Premiere: 25. August im Basler Stadttheater.
Wiederholungen: 28. August, 30. August,
1. September, 3. September, 5. September
und 7. September.

Regie: Dr. Oskar Wälterlin
vom Schauspielhaus Zürich.

Musikalische Leitung: Silvio Varviso.

Bühnenbild und Kostüme: Max Bignens.

In den Hauptrollen: Hilde Zadek von der
Staatsoper Wien, Grace Hoffman von den
Städt. Bühnen Frankfurt und von der
Staatsoper Hamburg, Heinz Rehfuß, Zürich,
Ernst Häfliger von der Städt. Oper Berlin.

Festaufführungen des Spiels

«Basler Stadtspiegel» von Dr. Rudolf Suter;
Uraufführung: 25. August auf dem Basler
Münsterplatz.

Wiederholungen: 26. August sowie vom
26. bis 31. August allabendlich.

Künstlerische und organisatorische Leitung:
Egon Karter (Komödie Basel).

Inszenierung: Werner Kraut.

Bühnenbild und Kostüme: Ruodi Barth.

In den Hauptrollen: Blanche Aubry,
Rudolf Bernhard, Werner Hausmann,
Megge Lehmann, Alfred Lohner, Alfred
Rasser, Alfred Schlageter, Fritz Schäufele,
Freddy Scheim, Schaggi Streuli, Ruedi
Walter sowie Mitglieder des Quodlibet,
der Baseldytschi Bihni, des Basler Bühnen-
studios und weitere Dialektschauspieler.

FEST DES BASLER VOLKES

In der Nacht vom 24. auf den 25. August
im Gebiet der Innerstadt, das heißt im
ganzen Bezirk der ehemaligen römischen
Siedlung.

**darum
für alle Transporte
und Reisen**

HANS IM OBERSTEG & CO. AG
BASEL Zürich Chiasso St.Gallen
 Genf Biel Buchs Schaffhausen

Gusti Berner officie lui-même!

Conseiller de Bouche de la Chaine des Rôtisseurs
Membre de l'Académie de Gastronomie
«Brillat-Savarin», Paris
Délégué pour la Suisse de la St-Etienne d'Alsace

Rôtisserie «Räblus»
Wirtshaus «Zum Besenstiel» seit 1588
Basel-Bâle

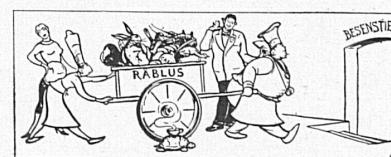
Steinentorstrasse 6 P Birsigparkplatz
Téléphone (061) 22 69 14 / 24 53 45

Spécialités du patron :

Homard à l'américaine	Le steak de veau aux morilles
Les cuisses de grenouilles	Filet de veau à la broche
Scampis à la vénitienne	Chicken Curry à l'indienne
Le saumon à la bâloise	Le soufflé au kirsch de Bâle

Même direction, en été:

Parkrestaurant «Lange Erlen»
2500 places



Nicht nur für Männer

Was der Männerwelt gefällt,
Ist im Grunde rasch erzählt,
Weisflog-Bitter soll es sein,
Neben Wasser, Bier und Wein.

Wer ihn trinkt, verspürt Behagen,
Wird nach keinem andern fragen,
Ganz egal – ob sec, gespritzt,
Weisflog im Bewußtsein sitzt.

Nur tritt da und dort die Meinung
Augenfällig in Erscheinung,
Weisflog sei, daß ich nicht lache,
Ausgesprochen Männersache.

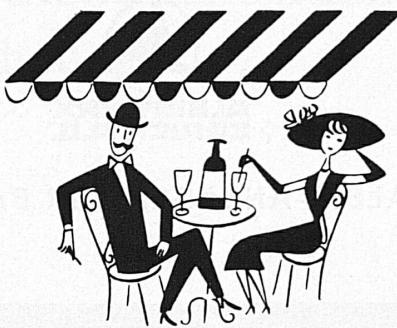
Wer das glaubt ist falsch verbunden,
Darum will ich gern bekunden:
Weisflog-Bitter – exquisit,
Ist auch Damen-Favorit.

Deshalb ein für allemal,
Diese Wahl wird nicht zur Qual
Weisflog ist der gute Stern,
Für die Damen und den Herrn.

Weisflog Bitter!

Verlangen Sie auch im Speisewagen
WEISFLOG sec oder gespritzt!

Reisen
Ferien
Erholung



Danzas

Aktiengesellschaft DANZAS & Cie, Basel

Internationale
Transporte



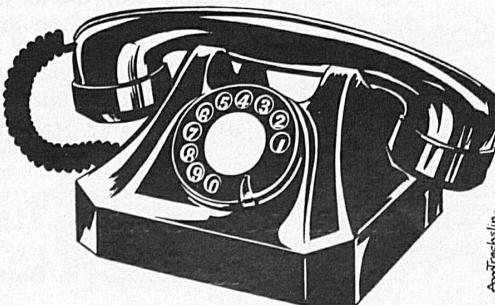
Biel Brig Buchs Chiasso Genf
Kreuzlingen Lugano Luzern
Romanshorn St. Gallen St. Margrethen
Schaffhausen Vallorbe Zürich



2000 Jahre Basel

Vom Feuersignal zum Telefon

Telephon-Apparate Telephon-Automaten
Leitungsdurchschalter Gegensprechanlagen
Fernsteuerungen Bahnsignalanlagen
Feuerwehr- und Polizeialarmanlagen
Wasserstandfernmeldeanlagen
Schwerhörigenapparate « Bernaphon »



CHR. GFELLER AG

BERN-BÜMPLIZ

Zweigfirma: GFELLER AG Flamatt (FR)

2000 JAHRE BASEL

AUSSTELLUNGEN

« Die Schweiz in römischer Zeit »
in der Basler Halle der Mustermesse.
Dauer: 17. August bis 15. Oktober.
Wissenschaftliche Oberleitung:
Prof. Dr. R. Laur-Belart.

« Kunstschatze aus Basler Privatbesitz »
in der Kunsthalle Basel.
Dauer: 4. Juli bis Ende September.

« Historische Dokumente zur Geschichte
Basels » im « Kleinen Klingenthal », Basel.
Dauer: 25. August bis anfangs Oktober.

« Spiel, Sport und Turnen im alten Basel »
im Schweizerischen Turn- und
Sportmuseum, Basel.
Dauer: 17. August bis 27. Oktober.

SPORTLICHE VERANSTALTUNGEN

Internationale Ballon-Wettfahrt, 18. August.
Europa-Kriterium (Radrennen), 25. August.
Schweizerische Tennismeisterschaften,
27. August bis 1. September.
Internationales Pferderennen, 8. September.
Fußballspiel Basel-Rom, 11. September.

AKTION « BASEL ÖFFNET TÜR UND TOR »

Historische Bauten, staatliche Betriebe,
Industrieanlagen und dergleichen werden
im Verlauf des Monats September für alle
Interessenten zu gewissen Stunden
umentgeltlich offenstehen.

SCHAUFENSTER-WETTBEWERB

« 2000 Jahre Basel »,
Dauer: 25. bis 29. August.

« 2000-Jahr-Feier »:
Sekretariat Aeschengraben 16, Basel,
Telephon 23 11 56.

Zimmerreservierungen:
Basler Hotelierverein, Steinenvorstadt 14,
Basel, Telephon 22 58 92

Auskunft über Basel:
Offizielles Verkehrsamt Basel,
Telephon 24 58 55.



ALBIS-ANLAGEN FÜR BAHNEN

IL BIMILLENNARIO DI BASILEA

Basilea si prepara a celebrare il bimillenario di vita. Il 25 agosto verranno dati uno spettacolo nel teatro romano di Augusta (città ove, nel 44 a.C., si costituì la Colonia Raurica) e, sulla piazza della Cattedrale, a Basilea, una rappresentazione giocosa, in dialetto, con la partecipazione di noti umoristi. Al teatro municipale, andrà in scena l'opera «Giulio Cesare», di Haendel. — Esposizioni previste:

Fin dal mese di luglio, alla Kunsthalle, la mostra dei tesori artistici provenienti da collezioni private («Kunstschatze aus Basler Privatbesitz»);

a decorrere dal 17 agosto, alla Basler Halle, uno dei padiglioni della Fiera campionaria, la mostra storico-culturale dedicata alla Svizzera nell'epoca romana («Die Schweiz in römischer Zeit»);

pure alla medesima data, al Museo svizzero della ginnastica e degli sport, verrà aperta al pubblico una collezione di documenti atti ad illustrare i giochi, la ginnastica e i diporti in Basilea antica («Spiel, Sport und Turnen im alten Basel»);

con decorrenza dal 25 agosto, al Museo cittadino e dell'opera della cattedrale, al «Kleines Klingenthal», la mostra dei documenti per la storia di Basilea

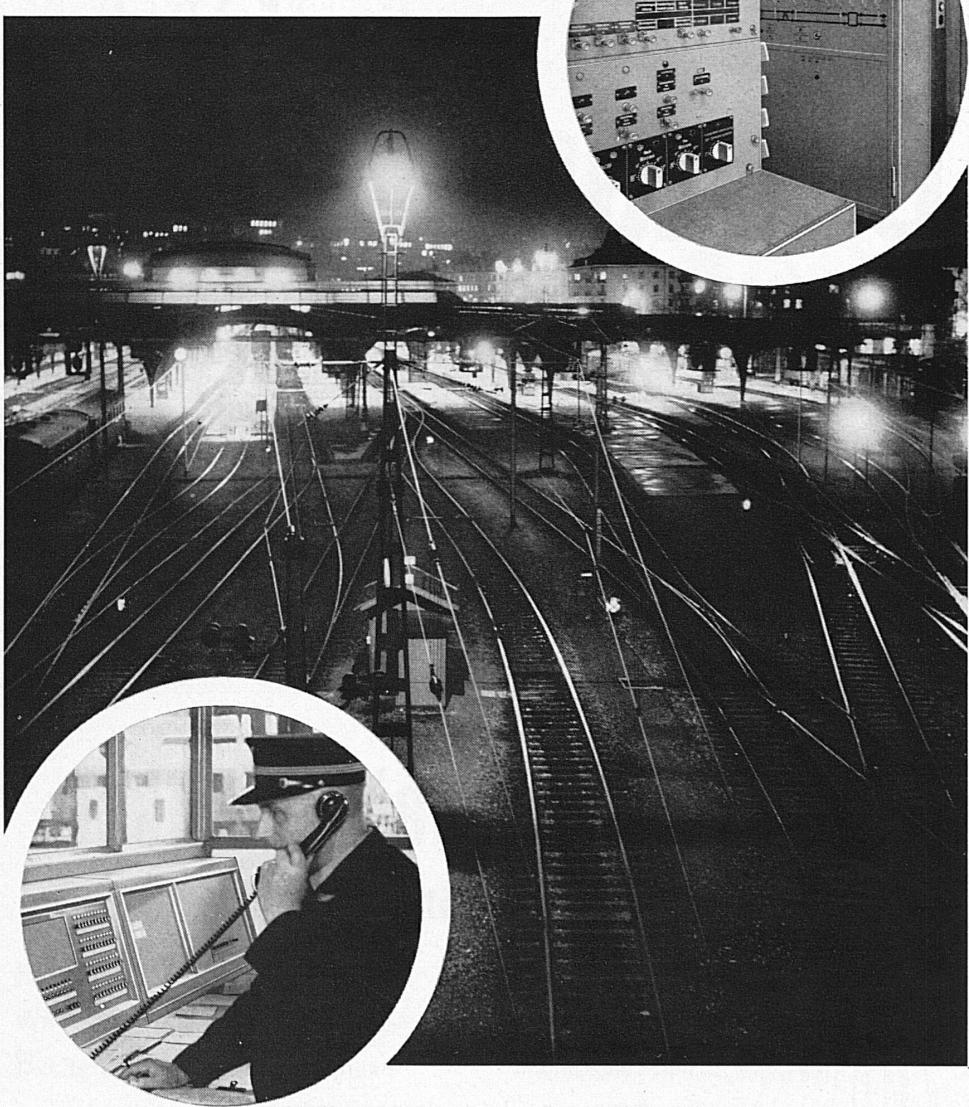
(«Historische Dokumente zur Geschichte Basels»).

Durante la notte dal 24 al 25 agosto, nei quartieri antichi della città si svolgerà la tradizionale festa popolare dei Basilesi («Fest des Basler Volkes»).

ESPOSIZIONI DURANTE L'ESTATE

D'interesse non comune promette d'esser la mostra «Arte e cultura dei Celti», che aprirà i suoi battenti il 1º d'agosto, al *Museum zu Allerheiligen*, a Sciaffusa. Sarà la prima esposizione che illustra con gran copia di documenti la molteplice attività delle popolazioni celtiche in Europa nei secoli anteriori alla dominazione romana. La mostra illustrativa di tutta l'opera di Le Corbusier al Kunsthaus di Zurigo, intesa a render omaggio al grande architetto oggi settantenne, non mancherà di suscitare grande concorso di visitatori.

Nel quadro delle manifestazioni per l'ottavo centenario di Friborgo, che si concluderanno il 15 settembre, sono state aperte in quella città quattro esposizioni storico-artistiche.



SICHER UND SCHNELL...

lösen ALBIS-Anlagen die vielfältigsten Nachrichten- und Fernsteuerungs-Probleme der Schweizerischen Bundesbahnen. Das ausgedehnte Telephonnetz der SBB ist weitgehend mit ALBIS-Anlagen ausgerüstet. Ferner dienen zahlreiche Fernsteuerungs-Anlagen der Überwachung des Zugverkehrs.

ALBIS-Telephonanlagen auch für Industrie und Handel - ALBIS-Fernsteuerungs-Einrichtungen für Bahnen, Elektrizitäts- und Kraftwerke.

ALBISWERK ZÜRICH AG, ALBISRIEDERSTR. 245, ZÜRICH 47

Vertretungen in Bern, Lausanne und Zürich